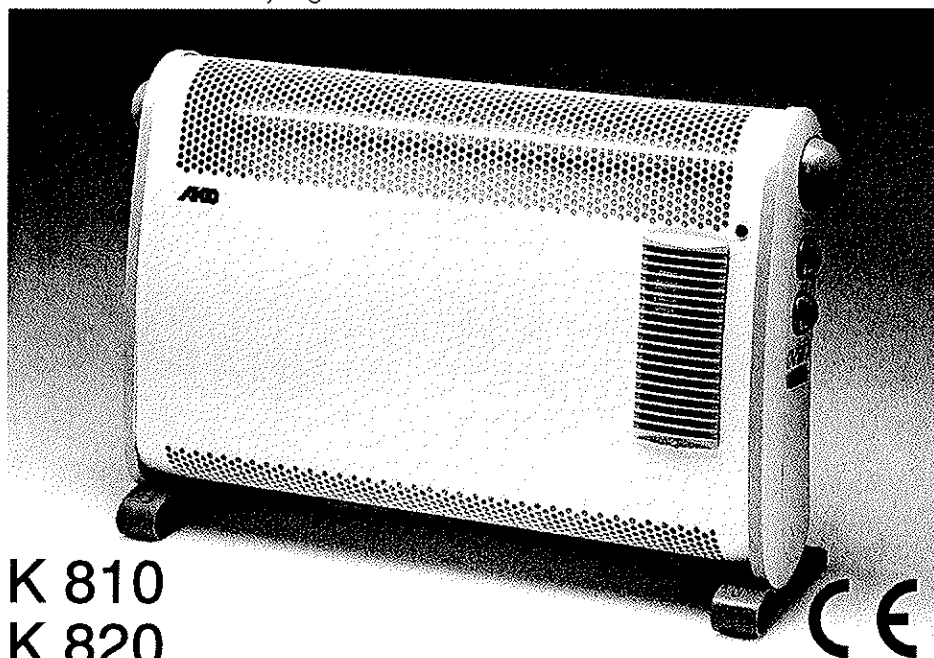




D	Bedienungsanleitung	Konvektor	S. 3 - 5
GB	Operating instructions	Convactor	P. 5 - 8
F	Mode d'emploi	Convecteur	P. 8 - 11
I	Istruzioni d'uso	Termoconvettore	P. 11 - 13
E	Manual de instrucciones	Convector	P. 14 - 16
NL	Gebruiksaanwijzing	Convector	P. 17 - 19

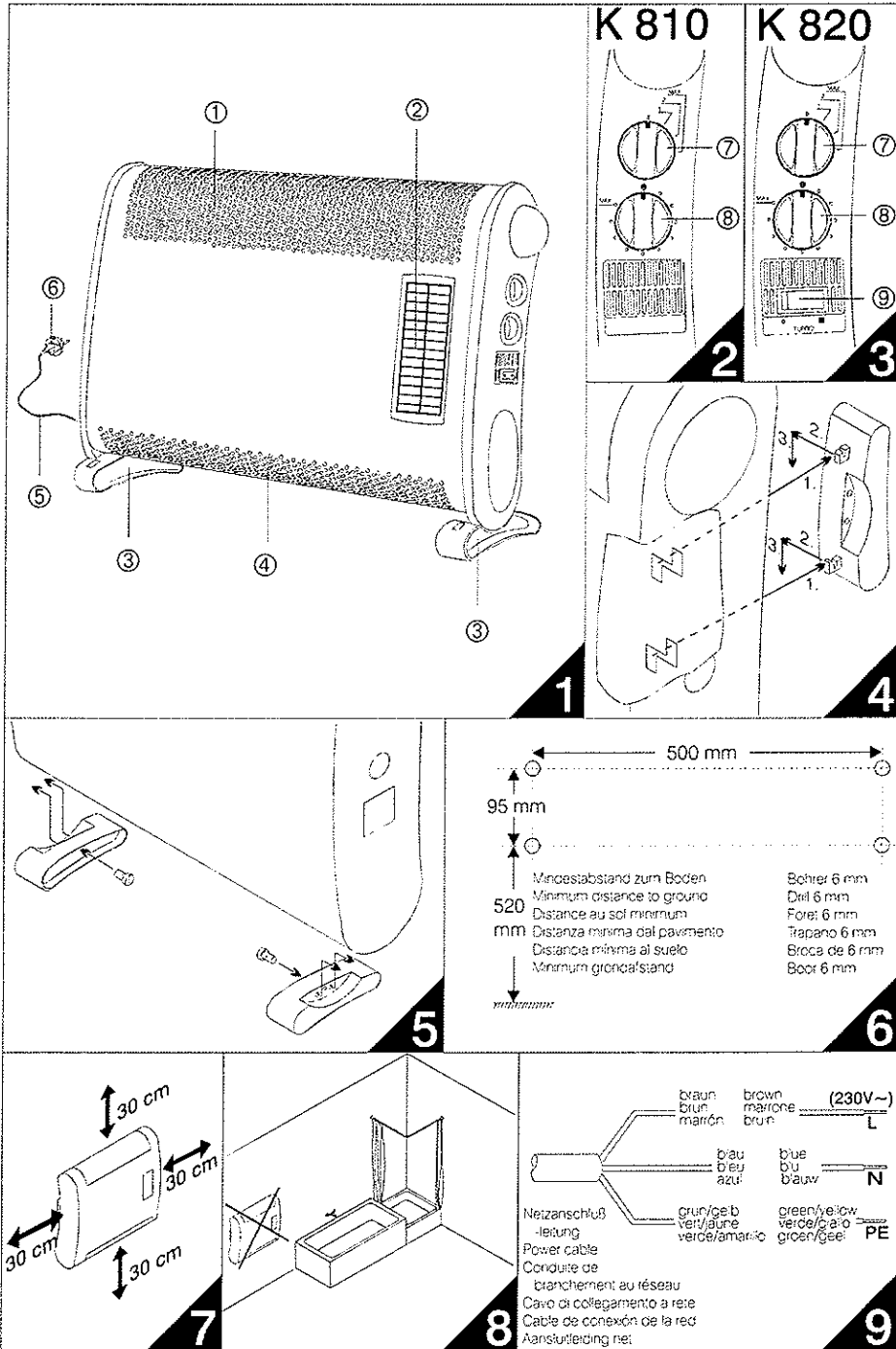


K 810  
K 820

09 140502 K820-BW

06/2002

222 090/6



K 810

K 820

①  
②  
③  
④  
⑤  
⑥

⑦

⑦

⑧

⑧

⑨

1

4

5

6

7

8

9

500 mm

95 mm

520 mm

Mindestabstand zum Boden  
Minimum distance to ground  
Distance au sol minimum  
Distanza minima dal pavimento  
Distancia minima al suelo  
Minimum gronca'stand

Bohrer 6 mm  
Dürl 6 mm  
Foret 6 mm  
Trapano 6 mm  
Broca de 6 mm  
Boor 6 mm


braun brown (230V~)  
brun marrone  
marrón brun L

blau blue  
blau blue  
azul blauw N

grün/gelb green/yellow  
vert/jaune verde/giallo  
verde/amarillo green/yellow PE

Neuzanschluß  
-leitung  
Power cable  
Cordone de  
branchement au réseau  
Cavo di collegamento a rete  
Cable de conexión de la red  
Aansluiting net

- ⓓ **Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
 vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Gerätes entgegengebracht haben. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, welches nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln CE-konform hergestellt wurde.  
 Weil wir wollen, daß Sie lange Freude an dem Gerät haben und ausreichend für Ihre Sicherheit gesorgt ist, **lesen Sie bitte die Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.** Bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf und geben Sie das Gerät nie ohne Anleitung an andere Personen weiter.

	<b>W A R N U N G</b>	<b>Folgende Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Konvektor dient <b>ausschließlich</b> dem Beheizen oder der Temperierung von Räumen. Das Gerät ist für den normalen Hausgebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen.</li> <li>• Falls Sie den Konvektor an die Wand montieren, beachten Sie, daß der Netzstecker des Geräts jederzeit frei zugänglich ist und der Konvektor nicht direkt unter einer Netzsteckdose installiert wird.</li> <li>• Das Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen (vgl. Abb. 8).</li> <li>• Halten Sie einen <b>Sicherheitsabstand von 30 cm</b> um das Gerät herum ein. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden, da es sonst überhitzt werden kann oder Brandgefahr besteht (vgl. Abb. 7).</li> <li>• Das Gerät kann am Luftaustrittsgitter während des Betriebs heiß werden.</li> <li>• Das Gerät darf <b>nicht</b> von Kindern bedient werden.</li> <li>• Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts <b>niemals leicht entflammare Reinigungsmittel</b> wie z.B. Benzin. Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen <b>Dämpfe oder Gase</b> entstehen, die leicht entzündet werden können.</li> <li>• Achten Sie darauf, daß <b>kein Wasser oder andere Flüssigkeiten ins Gerät gelangen.</b></li> <li>• Achten Sie darauf, daß <b>keine Gegenstände in das Gerät gelangen können.</b></li> <li>• <b>Ziehen Sie den Netzstecker</b> vor jeder Reinigung des Geräts.</li> <li>• Überprüfen Sie gelegentlich das Netzkabel auf schadhafte Stellen. Bei einem defekten Netzkabel kann es zu einer Gefährdung durch Stromschlag kommen. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, darf es nur vom Fachmann ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug notwendig ist.</li> <li>• Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Nennspannung mit der in Ihrer Wohnung übereinstimmt.</li> <li>• Das Gerät darf <b>nur vom Fachmann</b> geöffnet und repariert werden.</li> </ul>		

**TECHNISCHE DATEN**

Konvektor	K 810	K 820
Nennspannung	230V~ / 50 Hz	
Leistung	750 / 1250 / 2000 W	
Schallstufen	- 0 (AUS) - 1 (750 W) - 2 (1250 W) - MAX (2000 W) Thermostat mit Frostschutzfunktion	- 0 (AUS) - 1 (750 W) - 2 (1250 W) - MAX (2000 W) Thermostat mit Frostschutzfunktion - Gebläse
Schutzklasse	I	
Abmessung ca. (B x H x T)	70 cm x 45 cm x 15 cm	
Gewicht ca.	4,0 kg	

**AUFBAU UND BEDIENTEILE** (vgl. Abbildung 1, 2 und 3 auf Seite 2)

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| ① Luftaustrittsgitter                             | ⑥ Netzstecker                      |
| ② Luftaustrittsgitter für Gebläse (nur bei K 820) | ⑦ Drehknopf                        |
| ③ Standfüße                                       | ⑧ Thermostat                       |
| ④ Lufteintrittsgitter                             | ⑨ Gebläse-Schalter (nur bei K 820) |
| ⑤ Anschlußleitung                                 |                                    |

### Ihr AKO-Konvektor

Der AKO-Konvektor besitzt ein leistungsstarkes Heizelement. Die Heizleistung kann auf AUS-750W-1250W-2000W eingestellt werden. Der Thermostat ermöglicht die stufenlose Einstellung der Temperatur von Frostschutz bis ca. +35°C. Der Konvektor K 820 verfügt zusätzlich über ein Gebläse.

### Nach dem Auspacken

- Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare Beschädigungen.
  - ➔ Falls Sie Beschädigungen am Gerät feststellen, dürfen Sie es nicht benutzen. Wenden Sie sich dann bitte an Ihren Fachhändler.
- Vergessen Sie nicht die beiden Standfüße ③ auszupacken. Sie befinden sich in den seitlichen Polstern der Verpackung.
- Wir bitten Sie, das Verpackungsmaterial umweltgerecht zu entsorgen.

### Zum Aufstellen des Konvektors

montieren Sie die beiden Standfüße ③ an der Unterseite des Geräts (vgl. Abb. 5 auf Seite 2).


- Stecken Sie die Standfüße ③ auf die 3 Bolzen an der Unterseite des Geräts.
- Sichern Sie die Standfüße ③ mit den beiden mitgelieferten Schrauben.
- Stecken Sie den Netzstecker ⑥ ein.
  - ➔ Der Konvektor ist jetzt betriebsbereit.

### Die Positionen des Drehknopfs ⑦

0	- Heizung ist ausgeschaltet
1	- Heizstufe 750 W
2	- Heizstufe 1250 W
MAX	- Heizstufe 2000 W

### Die Funktion des Thermostats ⑧

Der Thermostat ⑧ schaltet den Konvektor selbsttätig an und ab. Wird die eingestellte Temperatur unterschritten, beginnt der Konvektor zu heizen bis die Temperatur wieder erreicht ist.

	- tiefste Temperatur des Thermostats (Frostschutzstufe)
o o o	- stufenloser Einstellbereich des Thermostats
MAX	- höchste Temperatur des Thermostats

### **i** T I P zur Einstellung Ihrer gewünschten Raumtemperatur

- Stellen Sie den Thermostat ⑧ auf die höchste Temperatur MAX.
  - ➔ Das Gerät beginnt zu heizen.
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat ⑧ entgegen dem Uhrzeigersinn soweit zurück, bis der Thermostat ⑧ das Gerät durch ein hörbares "Klicken" ausschaltet.
  - ➔ Die somit eingestellte Raumtemperatur wird vom Konvektor nahezu beibehalten.

### Das Gebläse (nur bei K 820)

Um die Luft im Raum besser umzuwälzen, können Sie über den Gebläse-Schalter ⑨ das Gebläse einschalten. Die erwärmte Luft wird zusätzlich durch das Luftaustrittsgitter ⑩ an der Frontseite des Geräts ausgeblasen.

### Nach dem Gebrauch

- Bringen Sie den Drehknopf ⑦ in Position 0.
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker ⑥.

### Die Wandmontage (vgl. Abb. 4, 6, 7 und 8 auf Seite 2)

Zur Wandmontage werden die Standfüße ③ als Wandhalter verwendet.

- Montieren Sie die Standfüße ③ mit 4 Dübeln Ø 6 x 30 mm und 4 Schrauben Ø 5 x 30 mm unter Beachtung der Mindestabstände (Abb. 7 und 8) an die Wand. Die Maße der benötigten Bohrungen entnehmen Sie der Abbildung 6.
- Drücken Sie die beiden Haken jedes Standfußes ③ heraus.
- Hängen Sie den Konvektor gemäß Abbildung 4 in die Haken der Standfüße ③ ein.
- Stecken Sie den Netzstecker ⑥ ein.
  - ➔ Der Konvektor ist nun betriebsbereit.

### Festanschluß der Anschlußleitung ⑪

Die Anschlußleitung ⑪ kann auch fest an das Leitungsnetz angeschlossen werden. Beachten Sie dazu das Schaltschema und die Bezeichnungen von Abb. 9 auf Seite 2.



#### W A R N U N G

Folgende Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

- Beachten Sie die jeweiligen nationalen Bestimmungen.
- Der Festanschluß darf ausschließlich von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Der Festanschluß darf nur an Leitungsnetzen erfolgen, die mit einer allpoligen Trennvorrichtung mit mind. 3 mm Kontaktöffnung ausgestattet sind.
- Das Gerät muß geerdet werden.

#### Eventuelle Störungen am Gerät und mögliche Ursachen

##### Das Gerät heizt nicht.

- ➔ Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.
  - Stecken Sie den Netzstecker Ⓢ ein.
- ➔ Der Drehknopf befindet sich in Stellung 0.
  - Bringen Sie den Drehknopf ⑦ in die gewünschte Position.
- ➔ Der Thermostat ist zu niedrig eingestellt.
  - Drehen Sie den Thermostat Ⓢ höher.
- ➔ Der Überhitzungsschutz hat angesprochen, weil der Lufteintritt oder Luftaustritt behindert wird.
  - Lassen Sie das Gerät abkühlen (ca. 5 Minuten).
  - Sorgen Sie für einen ungehinderten Lufteintritt und Luftaustritt.
  - Das Gerät schaltet sich von selbst wieder ein.

##### Das Gebläse funktioniert nicht (nur K 820).

- ➔ Der Gebläse-Schalter befindet sich in Stellung 0.
  - Bringen Sie den Gebläse-Schalter Ⓢ in Position Ⓢ.

Falls Sie alle oben aufgeführten Ursachen überprüft haben und das Gerät trotzdem nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder die AKO-Servicestelle.

#### Die Reinigung des Geräts

Bei Bedarf reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

#### Die Wartung

Wir empfehlen, je nach Staubanfall und Verschmutzung des Geräts eine Reinigung durch den Fachmann.

#### Die Entsorgung

Über die Möglichkeit der Entsorgung Ihres Geräts informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller.



Dear customer,

Thank you for purchasing this appliance. You have purchased a quality product which has been manufactured to and complies with all of the recognised technical CE safety norms.

To ensure your safety and complete satisfaction with the appliance, please read the operating instructions carefully before using it. Please keep the operating instructions in a safe place and do not pass on the appliance to other persons for use unless it is accompanied by the operating instructions.

**(D) G A R A N T I E**

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

**(GE) G U A R A N T E E**

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

**(F) G A R A N T I E**

Nous assurons une garantie de 24 mois pour l'appareil à partir de la date de son achat. Le recours en garantie suppose la présentation de la recette de l'appareil et la demande avant la fin de la période de garantie. La garantie n'est plus valable, si l'appareil a été endommagé, utilisé inconvenablement ou si des manipulations non-autorisées ont été faites. La garantie ne couvre pas de pièces fragiles, comme par exemple des pièces en verre.

**(I) G A R A N Z I A**

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia sia rivendicato entro la fine del periodo di garanzia. Il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p. es. il vetro.

**(E) G A R A N T I A**

Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.

**(NL) G A R A N T I E**

Wij overnemen een garantie voor het toestel van 24 maanden vanaf de datum van de koop. Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de rekening vereisd en de aanspraak moet worden gemaakt voor afloop van de garantielijd. De garantieclaim vervalt, indien het toestel werd beschadigd, of in het geval van onzaakkundig gebruik of onbevoegde ingrijpingen. De garantie geldt niet voor licht breekbare onderdelen, zoals glas.

**Service-Stelle:**

**Deutschland**  
Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Zentralkundendienst  
Regbergstraße 2  
D-96365 Nordhalben  
Tel.: 09267/914-578

**Schweiz**  
K. Mösch AG

Hintermattstr. 11  
CH-5506 Mägenwil  
Tel.: 062/896 03 83  
Fax: 062/896 03 88

**Österreich**

Gerhard Sturz  
Maschinenhandel  
Merangasse 17  
A-8010 Graz  
Tel.: 0316/323 041  
Fax: 0316/362 963

**Service-kantoren**

**Niederlande**  
Handelmaatschappij Vermolen B.V.

Industrieweg Oost 6  
NL-6662 NE Elst  
Tel.: 0481/36 33 55  
Fax: 0481/36 33 99



Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Marketing / Vertrieb / Entwicklung  
Flachslander Straße 8  
D-90431 Nürnberg  
Telefon: 0911 / 657 19-0  
Telefax: 0911 / 657 19-37